



Cesa de Jan

Anpezo - Col - Fodom

n. 8 - novembre 2011

periodico trimestrale - direttore responsabile Stefano Lorenzi - iscr. trib. Belluno n. 5 del 08.04.2009 - stampa Tipografia Piave Srl Belluno
Poste Italiane SpA - Sped. in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art. 1 comma 2 DCB BL

Valgune prioritè de laour del Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan

Se sà ben che le prioritè de laour del Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan i é chèle de promove nosta cultura e nost lengaz de mendrànza ladina. Ma nte ci modo se polo rué a chèst, se le risorse finanziarie i é puoce, se i mesi de comunicazion i é limitei, se se stenta a nterescé la jent?

Sto ann l Istitut l à proé de dé plu atenzion a desferenc argomenc; n bon pensier l é sté dé ai tosac, n particular a chi da Fodom e da Col, col mète a jì scomenciadive per i arvejené al ladin, percieche i se cugnèsce e per ié dé la poscibilitè de mparé, ence via per l isté, velch de nuof e de valour. Ai jovegn l Istitut l é sté de riferiment per valgune teji de laurea che a reverdé l nost descors ladin.

De sto viers l Istitut l à volù valorisé ence la cultura per i paejagn e per i foresti, col mète a jì valgune mostre e publicazion; l é ju n'avánt co le ativité che reverda l lengaz come l archiviazion dei tesç; l à colaboré co le sociazion del luoch e co le scole per mète a jì valgune ativité; l à dé n scognito ence per chèst ann al Concors nazional de poeja "Mendrånze n poeja".

L valour de chèste ativité i é outade delviers dei jovegn, de la jent, dei turisc, che i se arichisc de la conoscenza del teritor e che i vol se sentì pert de la spezifizité de la cultura e del descors ladin.

Chèsta atenzion al aspet sozial, a le nuove generazion, a la comunité, l'è aperjiada percieche la dà n valour n plu a la val ula che vivon e a nosta jent.

Nani Pellegrini

Reba, ai 10 de setember del 2011

Premiazion de la VI edizion del concors "Mendrånze n poeja"

La scomenciadiva de mète a jì l concors nazional de poeja per i lengac de mendrånza l'è nasciuda da na minonga de la maestra Teresa Pezèi che la volèva dé n valour n plu a le mendrånze scrite ite nte la lege 482/99 e despartide fora per l'Italia.

Difati, propio a la Teresa, ntánt la zerimonia de premiazion de la VI edizion del concors che l é sté fat a Reba ai 10 de setember, l é sté dediché n lonch e calorous batimán per desmostré la stima de duc per chël che l'è sapù fè per la sua tiera e la sua jent.

L Comun da Fodom l à volù fè jì n'avánt l concors e, nte i ultimi agn, l s'è fat daidè prò dal Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan, che l à tout su gián chèsta no tres saurida manscion.

A la edizion del 2011 del concors l é rué ite composizion n dut 180 ntra poeje e proje, a chèste ultime l é sté giourì l concors per chèst ann n via sperimental e mefo per la sezion de le scole.

L lengac de mendrånza che à partezipé i é stei l ladin, l friulán, l sardo, l greco, l frâncoprovenzal, l cimbro, l albaneje, l sloveno, l provenzal e l ocitan; 110 i é stade le poeje manade ite dai poec e 70 le composizion de le scole.

L concors, bele da la pruma edizion, l é giourì ence al lengaz rumanc descors dai Grijons de la Svizera, ma con desplajei toca di che degugn de chisc no n à mei partezipé.

Chi che fajèva pert de la giuria, l prescident Domenico Morelli, i giurei Lilia Slomp, Daria Valentin, Michele Obit e Nicola Tanda, i à bù na gran



costionada per valute e dezide chele poeje e proje che podèva vadagné, ajache, coche i à dit, le composizion ruade ite chèst ann i eva trop de valuda, con na bona favela e trop plajèole da lieje.

La sèra de la premiazion l'è stada tropa la jent che l'è vegnuda ntel Self de Congress de Reba a scouté su e a gjaude prò ai premiei; l eva fameie, maestri e profesciori, i tosac de le scole e apascionei dei lengac e de le culture de mendrånza. A prejenté la premiazion l é sté, co vigni ann, l Gianpaolo Soratroi, che col suo ester da gusto l é bon de lascé lerch e dé bada ai tosac de le scole ma ence de se nvardé le autorité e l publico vegnù a scouté su. Difati l Gianpaolo l à dé n gran fiat ai troc tosac de le scole che à vadagné e che i eva prejenti a la manifestazion, duc vestis coi guànc tradizional de suoi paisc, mondure de vigni colour che i à dé gaist e amirazion per le altre culture.

L guánt sardo l é plen de inom e de sue carateristeghe: *sa berritta*, la barèta neigra, n

viade fata de orbace e ades de pano; *su bentone*, la ciamèja de lin o de bambesc, fata a la coreana su dal col e sarada ite da doi botons de filigrana de oro d'arjent, davantsu decorada da trope fize e co le manie bele lerge; soura la ciamèja l corpeto sot senza manie de colour ros, *su corittu*, fat de pano o de velù, saré dople da na scerie de pichi botons; la

Poste Italiane SpA - Tassa Pagata
Pubblicità diretta non indirizzata
SMA NE/BL0015/2009 del

Cesa de Jan

Alle famiglie

Mendránze n poejia

ciamèja e l corpeto i à i our sotvia sconus sot *su tunigheddu* o *punneddutta*, la gonela de pano o orbace neigher orlé de velù o de pano ros, na fascia dintournvia al venter l'é cujida su da la pert de sot *sa lastranga* o *braga*. Le giame i é curide da *sas ragas*, de bambesc o de lin, le mudánde lerge che se nfilza in *sos catzettes*, le ghete che cura via la pert de sot de le giame nfin a le tomere, fate de orbace o de pano neigher, orlade de velù o de pano ros, ben ngastide sotiva e cioladé

n general, minonga che l'é stada rebelida plu oute ntánt la sèra.

I ringraziamenc de le autorité

Le autorité prejenti i à volù rengrazié e saludé con chelche parola: per prum l paron de cesa, l capocomun Ugo Ruaz che l à rebeli la mportánza e l valour che à chèst concors e l à rengrazié dute le persone che s'á dé ju per l mèta a jì e l fè rué a compiment.

La Daniela Templari del consei

da pert de valgugn solisc de la bánda da Fodom: Veronica Delfauro, Lisa Soratroi, Stefano Costa, Giuliano Federa i à soné dei toc de ciancion e i à porté alegria e n puo de fantajia ntánt le ejibizion, che i à bù troc bieci comenc e autertánc batimán.

Le scole

Trope i é stade le scole che à prejenzié a la premiazion: l Istituto Comprensivo de Florinas de la provinzia de Sassari, la Scola Primaria "Pacífico Valussi" da Talmassons de la provinzia de Udine, la Scola Primaria Josip Ribičič - Karel Širok da Trieste, l Lizeo Scientifico France Prešeren da Trieste, la Scola Primaria da La Plié da Fodom e la Scola secundaria "E. Renon" da Fodom.

Manciáva mefo la Escollo de Sancto Lucio de Coumboscuro da la provinzia de Cuneo acioche l medemo di i ava na manifestazion nte suo paisc.

A dute le scole l é sté dé n Diplom de Merito, consigné dal dirigent del Istitut Comprensivo de Alie, Andrea Serafini a i maestri de vigni istitut, coscita da valorisé e recugnèsce l laour fat coi tosac e che i s'á dé ju per l lengaz de mendránza.

I premi a le scole per la proja

Terzo premio a Gaja Guerrini, del Lizeo Scientifico France Prešeren (Ts) con "Utrinki s kraškega neba" - "Attimi fuggenti del Carso" n sloveno; Secondo premio a Letizia Crepaz e Gaia Denicolò, de la Scola Primaria de La Plié da Fodom (Bl) con "Aisciuda" - "Primavera" n ladin-fodom;

Prum premio a la clasce cuinta de la Scola Primaria "Pacífico Valussi" de Talmassons (Ud) con "Ce Stele di ... flum!" - "Che Stella di ... fiume!" n friulán..

I premi a le scole per la poejia

Terzo premio a Tatan Garrone de la Escollo de Sancto Lucio de Coumboscuro (Cn) con "Raisso enrabià" - "Temporale arrabbiato" n provenzal; Secondo premio a Giuseppe Era del Istitut Comprensivo di Florinas (Ss) con "Su giru de sa vida" - "Il ciclo della vita" n sardo;

Prum premio a Milly Crepaz de la Scola Primaria de La Plié da Fodom (Bl) con "L ru" - "Il torrente", n ladin-fodom.

Le scole i é stade premiade dal capocomun da Fodom, Ugo Ruaz, e dal prescident del Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan, Nanni Pellegrini. Auna al atestat, a chi che à vadagné, i é sté dé i scioldi metus su come premio coche l é scrit sul bándo del concors; i sarà dèi a la scola o al Istitut che l à daidé prò i tosac a partezipé.

Diplomi de merito

Davò la premiazion de le scole i é ste dé su i diplomi de merito a le composizion che i é stade consciderade meritèole de ester segnalade:

a Giacomina De Nard per la poejia n ladin-cadorin "L'é méa l'insuda" - "E' mia la primavera!";

a Ulrica Perathoner per la poejia n ladin-gherdener "Pluma tla nëif - Piuma nella neve";

a Tatjana Križmančič per la poejia n sloveno "V slokih



davòsu con ciolèc o con vète neigre de bambesc.

Le tosate friulane i ava una l guánt tradizional de la Carnia, del teritor da mont de Tolmezzo, Ovaro, Arta, Paularo, Comeglians; l'otra tosata e l tosate i ava l guánt che viest la jent de la pianura ntourn a Udine. I guánc de le tose i eva doi scamiciati con sot la ciamèja bláncia, a gurmel blánc per le feste e a cióf per i dis da laour. Sul ce n fazolèt blánc coi our ricamei e mpoié su le spale n fazolèt de sèda da colour. L guánt del tosate l é fat dal gilet e da le braie curte che rua ja jenogle, se ocór i mèt n corpeto souravia e l ciapel neigher co la ala trop lergia. Ntel pe i *scarpez* de velù neigher.

L palco l é sté abeli da trei tose, Giulia Tasser da Col, Isabella Marchione da Fodom e Margherita Menardi da Ampèz, che vestide su col mesalana, l guánt da fodoma e l guánt ampezzan, i é stade a desmostré l carater ugnol del Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan col suo fin de tegnì auna le trei comunité e i ladins

del comun da Fodom co la delega a la cultura l'á scíari fora l percieche s'á pensé de giourì l concors, per la sezion de le scole, ence a la proja: per valorisé e daidé i tosac a douré l lengaz de mendránza, scrit e descorèst, e per fè sci che le scole dediche n può de temp a la cultura dei suoi luosc, con dute le dificolté che l é per le maestre e per le scole nstèsse.

Ence l prescident del Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan, Nanni Pellegrini, à saludé duc i prejent e l à rengrazié souradut le autorité vegnude prò e duc i poec ruei ence da trop dalonc. L Nanni l à rengrazié chi che à fat pert de la giuria che à dé ju l suo aperjé laour per chèst concors.

Elsa Zardini, prescidenta de la Union Generela di Ladins dles Dolomites, à recordé cotánt fundamental che l é per noste culture, mascima per i ladins da Souramont, porté n'avánt chèste ativité che và a valorisé e dé n contribut a dute le mendránze d'Italia.

Tánt plajèola l'é stada la mujica



Mendránze n poeja



obokih - In snelle arcate” a Ennio Grassi per la poeja n friulán “La me cùne - La mia culla”.

I diplomi di merito i é stei consignei da la Elsa Zardini, prescident de la Union Generela di Ladins dles Dolomites.

Premiazion a chi che à vadagné

A saré ite la manifestazion l moment plu speté: la premiazion de le poeje giudicade plu bele e che à vadagné l concors, co la consegna ai poec che i à scrite ju de le “Nàghene da mont”, fate da la dita de Trènt Mastro 7, de arjent e de or laorade fora a mán e mpoiade su na “azzurrite”.

L é sté sciode che i poec che à davagné l secondo e l terzo premio i no n à podù vegni a la premiazion, ma se mète de viade da la Sardegna e da la Val d’Aosta l eva n cin stentous per lori.

L terzo premio, Nàghena de brom, l é sté dé su a Attilia Henriët con “Memorie” - “Mémoeye”, n frâncoprovenzal, con chësta motivazion: In un susseguirsi d’immagini che testimoniano il tempo trascorso la poesia si snoda dolcemente ricamando la natura nel suo abbandono. Nemmeno il prato giallo di cicoria, apparentemente lo stesso di allora, riesce a restituire al cuore ormai adulto la medesima radiosità. Irripetibile è lo sguardo bambino.

L secondo premio, Nàghena de arjent, l é sté dé a Antonio Piras con “Siccità” - “Sicagna”, n sardo, con chësta motivazion: In questi versi, in un linguaggio

scabro ed efficace, viene trattato un argomento attuale, la siccità, intesa non solo come mancanza d’acqua ma anche come assenza di sicurezza del lavoro, della speranza di un aiuto, l’amezza di un’attesa di poche goccioline che cantano da sempre una canzone stonata.

L prum premio, Nàghena de òr, l é sté dé da la mán del prescidente de la giuria Domenico Morelli a Olga Cossaro che l’ha scrit la poeja “Testamento”- “Test” n friulán, composizion che à vadagné la VI edizion del concors nazional “Mandránze n poeja” con chësta motivazion: Delicatissima questa poesia che in un susseguirsi di metafore ricercate riesce a comunicare la fatica di vivere e insieme la trama di un’esistenza tessuta momento dopo momento con sapienza, nella speranza di arrivare un giorno davanti a Dio, magari scalza, ma con ancora intatti i sogni da portare come dote in dono.

Domenico Morelli, ence Prescident del “Comitato federativo nazionale minoranze d’Italia” l à fenì via col augurio che l concors l pobe ji n’avánt e se giourì fora a autri poec e a cotánte scole de le desferenti mendránze d’Italia.

L Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan e l Comun da Fodom i spera de podei mète a jì l concors ence per l ann che ven e i nveia i poec, i apascionei, le scole e i maestri, a continué a scrive e à no lascé via de dé l contribut per la valorisazion de le mendránze, percieche ence n pico pensier, velch parola, na minonga, metus jù co la

pascion che s’á per la cultura de partenenza, l pò jì a arichì l lengaz nstès ma ence l cuor de chi che i li liec.

Le opere premiate

La meio proja che à mané ite le scole l’é stada scrita da la clasce cuinta de la Scola Primaria “Pacifico Valussi” de Talmassons (Ud):

Ce Stele di... flum!

In prin, tal cìl plen di stelis, a vivevin tancj dius: il diu Soreli, il diu Timp, la dee Gnot e tancj altris.

Su la Tière invezit, nol jere nuie e nissun, parcè che no ‘nd jere nancje une gote di aghe.

Il diu Timp, un vieli decrepit, cu la barbe e i cjavèi blancs e luncs luncs, al veve il podé di fâ cori o fermâ il timp e si preocupave une vore dal futùr da la Tière.

Une di al à clamât so sôr, la dee Gnot, che e veve il podé di traformâ i cristai di glace in stelis, par fevelâj. Chê e jere une bielissime fantate cuntune mantele blu e i cjavèi luncs e fofôs come bombâs.

Une volte rivade, il diu Timp i dîs:

- Cjare sôr, viodistu là jù? La Tière cence aghe e je brute e arside! Jo o vorès che e ves almancul un riuç cun plantutis fluridis su lis rivis e besteutis che si slapagnin inta la aghe! La dee Gnot i rispuint:

- Cjâr fradi, purtrop no pues fâ nuie; al di fûr dal scûr da la gnot, il me podé nol à efiet! Lis stelis, che al vieli diu Timp i volevin une vore di ben, vint sintût par câs il discors, a àn pensât di lâ a domandâ

jutori a la lôr regjine, la stele plui luminose dal cìl, la Stele Tramontane.

Pense che ti pense, ma nancje chê e à rivât a cjatâ une soluzion. Dutis lis stelis a jerin cussì displasudis che lis lôr lagrimis a àn començât a vignî fûr tant bondantis, sincêris e cjaldis, di colâ jù jù, fin su la Tière.

Là, ingrumadis insieme, a àn mitût dongje i riuçs, i flums, i lâcs e i mârs di dut il mont e mai plui su la Tière e je mancjade la aghe che e à puartât la vite.

Bisugne savê però, che lis lagrimis da la Stele Tramontane, a jerin lagrimis di regjine, speciâlis, e par chel a àn formât un cors di aghe speciâl, tant speciâl che al à cjapât il sô non: flum Stele.

Ator di chest flum speciâl, a son cressûts i prâts di risultive là che ancjemò vuè a vivin plantutis raris e besteutis straordenariis: un vêr paradîs in tiere.

Cemût fasino a savêlu? Facil, parcè che lis risultivis dal flum Stele a stan tal nestri teritori e, come cheste storie, a son... MITICHIS!

Se no nus crodês, vignît a viodi cui vuestris voi intal comun di Talmassons.

Ah, cuasi o dismenteavin il finâl!

Cjalant chê meravee, il diu Timp al à vivût par simpri felîç e content e so sôr, la dee Gnot, par ricompense, e à nomenât la Stele Tramontane, protetôre dai navigants.



Mendránze n poejia

Che Stella di... fiume!

All'inizio, nel cielo pieno di stelle, vivevano molti dei: il dio Sole, il dio Tempo, la dea Notte e tanti altri.

Sulla Terra invece, non c'era niente e nessuno, perché non c'era neppure una goccia d'acqua.

Il dio Tempo, un vecchio decrepito, con la barba e i capelli bianchi e lunghi, aveva il potere di far avanzare o fermare il tempo e si preoccupava del futuro della Terra.

Un giorno chiamò sua sorella, la dea Notte, che aveva il potere di trasformare i cristalli di ghiaccio in stelle, per parlarle. Quella era una bellissima ragazza con un mantello blu e i capelli lunghi e soffici come bambagia.

Una volta arrivata, il dio Tempo le disse:

- Cara sorella, vedi laggiù? La Terra senz'acqua è brutta e arida! Io vorrei che avesse almeno un ruscello con piantine fiorite sulle rive e animaletti che sguazzano nell'acqua!

La dea Notte gli rispose:

- Caro fratello, purtroppo non posso farci niente; al di fuori del buio della notte, il mio potere non ha effetto!

Le stelle, che al vecchio dio Tempo volevano molto bene, avendo sentito per caso il discorso, pensarono di chiedere aiuto alla loro regina, la stella più luminosa del cielo, la Stella Tramontana.

Pensa che ti pensa, ma neanche quella arrivò a trovare una soluzione. Tutte le stelle erano così dispiaciute che le loro lacrime cominciarono a sgorgare tanto abbondanti, sincere e calde, da cadere giù, giù, fin sulla Terra.

Là, riunite insieme, hanno formato i ruscelli, i fiumi, i laghi e i mari di tutto il mondo e mai più sulla Terra è mancata l'acqua portatrice di vita.

Bisogna sapere però, che le lacrime della Stella Tramontana, erano lacrime di regina, speciali, e per quello hanno formato un corso d'acqua speciale, tanto speciale che ha preso il suo nome: fiume Stella.

Sulle rive di quel fiume speciale, son cresciuti i prati di risorgiva

là dove, ancor oggi vivono piantine rare e animaletti straordinari: un vero paradiso su questa terra.

Come facciamo a saperlo? Facile, perché le risorgive del fiume Stella si trovano sul nostro territorio e, come questa storia, sono... MITICHE!

Se non ci credete, venite a vedere con i vostri occhi nel comune di Talmassons.

Ah, quasi dimenticavamo il finale!

Guardando quella meraviglia, il dio Tempo visse per sempre felice e contento e sua sorella, la dea Notte, per ricompensa, nominò la Stella Tramontana, protettrice dei naviganti.

La meio poejia manada ite da le scole (L Ru) l'è stada scritta da [Milly Crepaz](#) de la Scuola Primaria de La Plié da Fodom.

La poejia che à vadagné la VI edizion del concurs nazional de poejia "Mendránze n poejia" ann 2011 (Test) l'è stada scritta da [Olga Cossaro](#).

L Ru

lèga che cor,
che clama,
che dòrm:
l ru
cánche l cor
l é chèro bel.
L conta stòrie
de ulache l é nasciù
de chi che l à nconté...

L no se straca mèi
l é trèss che l se muof.

Pián pián l va dalonc,
ju, ju, ju...
le trèss paricié
a scinché ièga
a chi che n' à debujen.

Ògni tánt l se muda,
co la ploia l' é grana
l à tánta ièga da dé ai
animèi.

Ncánche l é ciaut
dut se sècia
l ru l é strach,
pico e mègher...
ma dèl no muor mèi,
l continua l suo laur
finche duc n'avarà debujen...

L ru l é na lejenda
nte duc i paisc.

Il torrente

L'acqua che corre,
che chiama,
che dorme:
il torrente
quando corre
è particolarmente bello.
Racconta storie
di dove è nato
di chi ha incontrato.

Non si stanca mai,
è sempre che si muove.

Piano piano va lontano,
giù, giù, giù...
è sempre pronto
a donare acqua
a chi ne ha bisogno.

Ogni tanto si trasforma
quando la pioggia è grande
ha tanta acqua da dare agli
animali.

Quando è caldo
tutto si secca,
il torrente è stanco,
piccolo e magro...
ma lui non muore mai,
continua il suo lavoro
finché tutti ne avranno
bisogno...

Il torrente è una leggenda
in tutti i paesi.

Test

No cun cjanaipe e nancje cun
bombàs
cun glagns di urtîe finis
e lusintis come sede
o ài tiessût
i bleons da la mê vite

Guselis e brucis
par tignî adun lis tramis

Discolçe se o varai fruiât lis
suelis
ju quartarai in dote a Diu
come il vêli dentri la arcje
la nuvice

Testamento

Non con canapa e neppure con
cotone
con gugliate d'ortica sottili
e lucenti come seta
ho tessuto
le lenzuola della mia vita

Aghi e puntine
per tenere insieme le trame

Scalza se avrò consumato le
suola
li porterò in dote a Dio
come il velo dentro l'arca
la sposa

La Rocia

Na sera da Zacan

Staguda isté 2011

Per st' isté via, ignanter ite Staguda, s' à podù senti de grenc bogn profumi oramei domeiche sepolii ite el regordé dei pi vege.

Ji a pe, senza machine, ite per chele piccole strede, de chel bel pais restè per alcuanti vers come zacan. (Staguda)

I vege tabiei, per la pi gran pert restei e dorei per come e per chel che i eva nasui, i é stac a contornè per dute le juobe de luio e de agost i vege fac e i mestier che al di dancuoi no se vé pi.

El Gigio l' à batù la fauz come che el feva sa nono e el nono de sa nono, entant che chi che paseva i se perdeva via a senti le vege vertole che no le straca mei a ese scotede.

I "careghete" del Club Unesco Agordino i à fat la senta a na pila de carieghe sot ai uoge spalanchei de tanta jent. Ujarali encora mete l'os de sepia ignanter ite per fei che el giat el le sgrafe co le so onge spize per se mantegni el laor en tenp no sauri, canche l eva fam e fioi da mantegni?

Le vege scole, da puoch comedede da nost Comun e i alpini del grop ANA de La Rocia, i n' à, da sen, jiè ite en viaz "fotografico" ite per mez a chele trincee piene de nef de chela burta guera del 1915-18, per no desmentìe le strusie e le fadie de chela bega piena de dolor.

Da no podei se desmentìe, la mujica dei mai e dei marti he smardia fora el fer en te la vegia fojina del Pian en ta Staguda, valch de bel, per i uoge e per le rege. Nia de manco i volti de zirum del Tita, le stele da mont de sambuch del Bepi, i scarpe straponc a man da chele mede, i fiori de cherta, la lana fileda co la roda e le pope de peza de dute le noste, da sen brave, voluntadive.

La pi granda nuova de chesta edizion l' é stada l' espozizion dei destudafuoch "Pompieri volontari" e la presenza de chi del socors da mont de Staguda " Soccorso Alpino Sottoguda" che i à jiè en mojeo de le so arti

vege e apedeju l' espozizion de chele nuove.

Per no desmentìe noste rais e nosta cultura sul mur de ciampanil de la vegia gejia del 1486 dedicheda a San Bastian e San Roch, se podeva vede foto de La Rocia con en "Book Shop" de nosta storia, ujanze e costumi.

Per incontentè i pi picoi, (e alcuante ote ència chi grenc) s' à podu jì ite per i Serai iluminei, monte sun en comet "trenino" che per l'ocajion el peeve via jalpé de vila.

Apede a cheste e a tante altre robe da podei vede e tocè, no à mancè i golojez de nosta cojina da zacan, come i strudel, le fortaies, i torti da pom, el botiro apena trat fora da le pegne de le noste none, el formai de le malghe apena trat fora da le claudiere e tant de auter.

El dut smesedè da tanta mujica folk ite per mez a pais.

Na Sera da Zacàn, daideda dal bon tenp de l'istè, l' à vedù, per la seconda ota, le strede de pais piene de jent e la s' à miorè de en gramarze begn tant da pert de paejegn e foresc.

Gran sodisfazion che v' à sorafora a dut.

La manifestazio, nasuda per caso, per dé valch de pi en tei mes de l'istè ai turisc, lei (secondo me l'ei diventeda - è diventata) diventeda na bela atrazion per i abitanc de le valeda apede ju come la Val de Fasa, la Val Agordina e la Val Beluna encia per el contribut che n' à metù a dispozizion Radio Più e TeleBellunoDolomiti (gramarze begn tant). E, apede, per noi de la Val Petorina, l' é stat, e de segur continuerà a ese, na bona ocajion per fei valch auna, e entrà i grop de voluntadif, che belche i fà tant per nosta valeda, a dimostrazion che auna se po fei el begn de nosta jent, de nosta cultura e de nosta tera, co en uoge a le generaziogn che vegnarà col muot de dei a lori la posibilitè de vive semper meo en te sti bi luoch che perfin l' Unesco la ricugnesù degnevo



de tutela.

Volon con chest reingraziè duc chi che à dat na man, e regordé a duc i artejagn, artisc e a chi che avese piazer de tole pert ala edizion del 2012 che i po ciamè el "Comitato manifestazioni Marmolada". Mariella 3474765286 dare le 7 da dasera. Daniel 3491438473 dare le 5 da dasera.

Gramarze begn tant a duc e ve invidon de cuor a la edizion del 2012 en te chel gran bel pais che le STAGUDA.

Union di Ladins de la Rocia

Cultura

I segni del sacro nelle tradizioni ladine dal liber a la mostra

Con la publicazion del liber "I segni del sacro nelle tradizioni ladine" s' à arjont l' obietif de smaorà n valor particular de nosta cultura e de nosta storia mportante e cotant sentù, chest se l capis incia darè a coche l liber l' é stat comprà e liet ju da la jent.

S' à pensà donca de mete auna na mostra de foto per dà ncora pi significat al laor metù a jì, mostra inaugurada ai prim de luio ntei salf de la Cesa de Jan nta Col.

La mostra l' é stada a dispozizion de la jent fin a la metà de setembre.

Co l'ocajion del pelegriagnio che ven fat ogni an da la jent ladina a Weissenstein s' à prejentà incia la possibilitè de portà ilò la mostra. Ai 25 de setembre darè

misdi via, co ben s' à finì le funziogn, la mostra l' é stada inaugurada e prejentada da la autora del liber, Luciana Palla, nte sta ocajion i à incia saludà i prejenti Luigi Chiocchetti Assessor regional a le mendranze, Cristina Donei procuradora del Comun General de Fassa, Elsa Zardini presidenta de la Union Generala.

N salut l' é stat dat incia dal Prior del santuario padre Lino Pacchin, proprio a padre Lino v' à dut l' nost gramarzé per avè nconsenti de portà nten luoch tant mportante nosta mostra.

Con chest volon ve invijié a ve ciò la bria e, nten medemo viaz, jì a vede la mostra e vijità l' bel santuario de Maria a Weissenstein.

La nuova scomenciadiva per i tosac da Fodom e da Col: l' "Isté Ladin"

Ntánt l'isté via, l'Istitut Cultural Ladin "Cesa de Jan", l'ha metù a jì n'projet sperimentàl dediché ai tosac da Fodom e da Col. L'Istitut l'ha volù proé a mète su na "scola" ladina coche fesc altre comunité de mendrànta, difati n'ejemple l'é stada chëla dei cimbrì de Luserna. La scomenciadiva l'é piada via da mez lugio nfin a la fin de agost, per 6 setemane a la longia, dal lunesc al vender, co la poscibilitè de fè mefo mez l'dì o l'di nter ajache i tosac i marenáva al ristorànte Alpino a La Plié.

I tosac che podèva partezipé al projet i jiva dai 6 nfin ai 13 agn, coscita da ester duc beleche assè gragn da podei organisé desferenti ativité, liade a la scola ma ence al divertiment.

La minonga de chëst projet l'é stada chëla de valorisé l'engaz ladin ntra i tosac, coscita dai daidè prò al descòre e al scrìve, e de iè dé velch nozion de chëla che l'é la cultura dei nosc paisc, con scomenciadive che ciale soura la storia, le legende, l' teritor.

L'programa de le ativité de la setemana l'ha audé prò pruma de dut l'jì ntourn a pe per le frazion de la val per cugnèsce i paisc e la jent: ajache l'bel temp l'ha daidè s'ha podù jì sa La Court, Daghè e Pala, Plán da la Lasta, Roncat, Ciastel... ma l'luoch preferì dei tosac, e

a di de lori l'plu curt da rué e mánco sfadios, restáva tres l'parco juosc su al taulac. Per cugnèsce l' teritor l'é sté organisé de le vijite ai mujei e a valgugn sciti storizi: l' mujeo etnografico e l' mujeo de le miniature de La Plié, l' mujeo Vittorino Cazzetta de Sëlva de Ciadoure col om de Mondeval. L' mujeo ladin de Fascia col teriol per cugnèsce le legende, su al ciastel de Andrac i tosac i à fat na "ciacia al tesoro" medioeval ulache i à mossù se fè su i archi e le lánchie e se vesti da re e regine, la vijita a le miniere del Fursil co la sua storia.

Autre ativité metude a jì i é stade la vijita al planetario de S. Tomesc, l'encontada con desferenc prateghi de luoch, ntra de chisc l' Gabriele Grones, n'artista Fodom trop de valuda che l'ha fat arvejené i tosac a la èrt del dessen, Gianpaolo Soratroi l'ha fat cugnèsce l' teritor con ativité daite e de fora, la Polizia Provincial de Belum l'ha nsegné velch su la fauna e su la flora.

Nta mez ite dute chëste scomenciadive s'ha ence metù prò velch che audáva la scola: l'é sté fat velch compiti e cialé soura i librec n'ladin che l'é sté dé ju, l'é sté nsegné a soné co la chitara e l'é sté ence resselvé na ora a setemana per laoré sul computer, per mparé a douré i programi e jì n' internet, per fè dessens e per sóghé.

L'plu mpaiei i é stei i juosc de



na outa e dal di da ncuoi che s'ha fat da ite e de fora: l' cuadro, tré al chiz, l' spech, l' balon; basta di che l'é sté paricé su ence na televizion con video registrator per vedei i film cànche l'eva burt temp e l'é stada dourada n'viade sol!

A dut chëst se pò mète prò l'arlevament de sgne e de girini, na setemana de laor per i acuiloni che no n'ha mei sgolè, taié fora e ncolé su dei cèsç fac de cherta che nveze dei mète su na taola con ite velch i é stei dourei n' testa come caschi per soghé a fè i extraterestri, le composizion fate co la pasta de sel che no tres n'somiáva ci che le mossáva ester.

A la fin del isté se pò di che l'é sté na beliscima esperienza ence a senti valgugn genitori che à bù n' bon pensier per ci che l'é sté fat e per i troc tosac scric ite.

Se chësta ativité l'é garatada coscita polito se mossa

rengrazié le doi tose che à cialé soura i tosac, Erica Roilo e Isabella Marchione, che i é stade bone de organisé benon le giornade, i à proé de tò ite duc i tosac e de i fè tignì auna, ence se no tres l'é sté sauri!

N' Diotelpaie a duc chi che à daidè prò, al Istitut Comprensivo de Ciaurì e al Comun da Fodom che i à metù a disposizion i self de le scole e l' scuolabus, rengrazion tant la Fides e l' Nini del Alpino che i à traté i tosac "come dei sciori" ma l' rengraziament plu gran l'v'ha ai tosac e a le fameie che à tout pert e i'ha dé vita a la scomenciadiva.

Se fossa ancora dei tosac che à partezipé al "Isté Ladin" che no n'ha ncora ciapé l' cd de le foto che l'é sté dé fora n' regal, perion bel de clamé su l'Istitut a Col.

